

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*  
*Stukken van het Waals Parlement 716 (2012-2013). Nrs. 1 tot 3.*  
*Volledig verslag, openbare zitting van 6 maart 2013.*  
 Bespreking.  
 Stemming.

---

 SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201742]

**7 MARS 2013. — Décret interprétatif des articles 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 40, § 7, alinéa 3, 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et 95, § 7, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, modifiés par le décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Les articles 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 40, § 7, alinéa 3, 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et 95, § 7, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, modifiés par le décret-programme du 3 février 2005, sont interprétés comme suit.

Dans l'hypothèse où les délais visés aux articles 32, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 40, § 3, alinéa 2, 92, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, et 95, § 3, alinéa 2, sont prorogés en application des articles 32, § 2, 40, § 4, 92, § 5, ou 95, § 4, le délai imparti au Gouvernement ou à l'autorité compétente pour envoyer sa décision est de :

1° 20 jours à dater du jour de la réception du rapport de synthèse envoyé avant l'expiration du délai prorogé, pour les établissements de classe 2;

2° 30 jours à dater du jour de la réception du rapport de synthèse envoyé avant l'expiration du délai prorogé, pour les établissements de classe 1.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 mars 2013.

Le Ministre-Président,  
 R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
 J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
 A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
 J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
 P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
 Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
 Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
 C. DI ANTONIO

---

 Note

(1) *Session 2012-2013.*  
*Documents du Parlement wallon, 750 (2012-2013). N<sup>os</sup> 1 à 3.*  
*Compte rendu intégral, séance plénière du 6 mars 2013.*  
 Discussion.  
 Vote.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201742]

**7. MÄRZ 2013 — Dekret zur Auslegung von Artikel 35, § 1, Abs. 2, Artikel 40, § 7, Abs. 3, Artikel 93, § 1, Abs. 2, und Artikel 95, § 7, Abs. 3 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einziger Artikel** - Artikel 35, § 1, Abs. 2, Artikel 40, § 7, Abs. 3, Artikel 93, § 1, Abs. 2, und Artikel 95, § 7, Abs. 3 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung, sind wie folgt auszulegen:

In der Annahme, wo die Fristen nach den Artikel 32, § 1, Abs. 2, Artikel 40, § 3, Abs. 2, Artikel 92, § 3, Abs. 1, und Artikel 95, § 3, Abs. 2 in Anwendung von Artikel 32, § 2, Artikel 40, § 4, Artikel 92, § 5, oder Artikel 95, § 4 verlängert werden, ist die Frist, über die die Regierung oder die zuständige Behörde verfügt, um ihren Beschluss zu versenden:

1° 20 Tage ab dem Tag des Eingangs des vor Ablauf der verlängerten Frist versandten zusammenfassenden Berichts für die Betriebe der Klasse 2;

2° 30 Tage ab dem Tag des Eingangs des vor Ablauf der verlängerten Frist versandten zusammenfassenden Berichts für die Betriebe der Klasse 1;

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 7. März 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Mevr. E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—  
Note

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments* 750 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 6. März 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201742]

**7 MAART 2013. — Dekreet tot verklaring van de artikelen 35, § 1, tweede lid, 40, § 7, derde lid, 93, § 1, tweede lid, en 95, § 7, derde lid, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De artikelen 35, § 1, tweede lid, 40, § 7, derde lid, 93, § 1, tweede lid, en 95, § 7, derde lid, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, worden als volgt verklaard.

Als de termijnen bedoeld in de artikelen 32, § 1, tweede lid, 40, § 3, tweede lid, 92, § 3, eerste lid, en 95, § 3, tweede lid, overeenkomstig de artikelen 32, § 2, 40, § 4, 92, § 5, of 95, § 4, worden verlengd, wordt de termijn waarover de Regering of de bevoegde overheid beschikt om haar beslissing te versturen, vastgesteld op :

1° 20 dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het samenvattend verslag, verstuurd vóór het verstrijken van de verlengde termijn, voor de instellingen van klasse 2;

2° 30 dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het samenvattend verslag, verstuurd vóór het verstrijken van de verlengde termijn, voor de instellingen van klasse 1.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Namen, 7 maart 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed;  
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken van het Waals Parlement, 750 (2012-2013). Nrs. 1 tot 3.*

*Volledig verslag, plenaire vergadering van 6 maart 2013.*

Bespreking.

Stemming.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201743]

### 28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 relatif aux déchets animaux

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE en faveur des petites et moyennes entreprises, annexe I<sup>er</sup>;

Vu le Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité aux aides d'Etat accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le Règlement (CE) n° 70/2001, l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, d), JO L 358 du 16.12.2006, p. 3;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, les articles 8, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et 28bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 relatif aux déchets animaux;

Vu l'avis de la Commission des déchets, donné le 2 février 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 novembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 décembre 2011;

Vu l'avis n° 52.419/4 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 relatif aux déchets animaux est complété par les points 8., 9., 10., et 11., rédigés comme suit :

« 8. Petites et moyennes entreprises : toute petite et moyenne entreprise répondant à la définition du Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE en faveur des petites et moyennes entreprises énoncée à l'annexe I<sup>er</sup>;

9. Producteur agricole : personne physique ou morale ou groupement de personnes physiques ou morales, quel que soit le statut juridique conféré, pour autant qu'il s'agisse d'une petite ou moyenne entreprise au sens du présent arrêté, dont l'exploitation ou une partie de celle-ci se trouve sur le territoire de la Région wallonne, et qui exerce une activité liée à l'élevage;